

English

1. What part of the camp was most interesting to you

Žan (Slovenia): Well, I think the seminars that were being held because I was presented with some surprising facts. There is quite a few misconceptions and it is nice to clear them with the objective truth. And also the movie, the movie was very interesting, especially the presentation of women partisans during WWII.

Manuela (Croatia): To me, the most interesting part was the film called „Šume, Šume” because it showed the important role of women in the World War II, which isn't usually showed when the topic of that war is brought up.

Filippo (Italy): To me, the most interesting part was the lecture about the question of Trieste because it's very discussed in Italy during high school programs and also during university that we don't go into deep. So, I think the professor also told us some aspects that were not treated during the lectures. So, yes, I think it was a milestone in the relationship between Italy and Yugoslavia, and also now between Italy and Slovenia and Croatia.

Hrvatski

1. Koji dio kampa vam je bio najzanimljiviji?

Žan (Slovenija): Pa, mislim da su to bila predavanja koja su se održavala, jer sam saznao neke iznenađujuće činjenice. Postoji dosta pogrešnih predodžbi i lijepo ih je razjasniti objektivnom istinom. Također, film je bio vrlo zanimljiv, posebno prikaz žena partizanki tijekom Drugog svjetskog rata.

Manuela (Hrvatska): Meni je najzanimljiviji dio bio film pod nazivom „Šume, Šume”, jer je pokazao važnu ulogu žena u Drugom svjetskom ratu, što se obično ne prikazuje kada se govori o toj temi.

Filippo (Italija): Meni je najzanimljivije bilo predavanje o pitanju Trsta jer se o toj temi u Italiji dosta govori tijekom srednjoškolskih programa, a i na sveučilištu, ali se u nju ne ulazi dovoljno duboko. Mislim da nam je profesor također predstavio neke aspekte koji se nisu obrađivali tijekom nastave. Dakle, mislim da je to bila prekretnica u odnosima između Italije i Jugoslavije, a danas između Italije, Slovenije i Hrvatske.

Italiano

1. Quale parte del campo ti è sembrata più interessante?

Žan (Slovenia): Beh, penso che siano stati i seminari che si sono svolti, perché mi sono stati presentati alcuni fatti sorprendenti. Ci sono parecchi malintesi ed è bello poterli chiarire con

la verità oggettiva. Anche il film è stato molto interessante, soprattutto la presentazione delle donne partigiane durante la Seconda guerra mondiale.

Manuela (Croazia): Per me la parte più interessante è stata il film intitolato „Šume, Šume”, perché ha mostrato il ruolo importante delle donne nella Seconda guerra mondiale, cosa che di solito non viene mostrata quando si parla di quella guerra.

Filippo (Italia): Per me la parte più interessante è stata la lezione sulla questione di Trieste, perché è un tema molto discusso in Italia nei programmi delle scuole superiori e anche all'università, ma non viene approfondito molto. Penso che il professore ci abbia presentato anche alcuni aspetti che non vengono trattati durante le lezioni. Quindi sì, penso che sia stata una pietra miliare nelle relazioni tra Italia e Jugoslavia, e oggi tra Italia, Slovenia e Croazia.

Slovenščina

1. Kateri del tabora vam je bil najbolj zanimiv?

Žan (Slovenija): Mislim, da so bila najbolj zanimiva predavanja, ki so potekala, saj sem izvedel nekaj presenetljivih dejstev. Obstaja kar nekaj napačnih predstav in lepo jih je razjasniti z objektivno resnico. Tudi film je bil zelo zanimiv, še posebej predstavitev ženskih partizank med drugo svetovno vojno.

Manuela (Hrvaška): Meni je bil najbolj zanimiv film z naslovom „Šume, Šume”, ker je pokazal pomembno vlogo žensk v drugi svetovni vojni, kar običajno ni prikazano, ko se govori o tej vojni.

Filippo (Italija): Meni je bilo najbolj zanimivo predavanje o tržaškem vprašanju, ker se o tej temi v Italiji veliko govori v srednješolskih programih in tudi na univerzi, vendar se v to ne poglobimo dovolj. Mislim, da nam je profesor predstavil tudi nekatere vidike, ki jih med predavanji običajno ne obravnavamo. Zato menim, da je bila to prelomnica v odnosih med Italijo in Jugoslavijo ter danes med Italijo, Slovenijo in Hrvaško.